L'utilisation des images en classe de français et d'espagnol en contexte roumain : du côté des élèves

Oana-Adriana Duță, Cristiana Teodorescu et Monica Tilea
Université de Craiova, Roumanie

1 Contexte

Dans l'enseignement roumain, le rôle du manuel scolaire est bien défini : il représente un support fondamental pour l'enseignement des langues étrangères, un appui obligatoire pour l'enseignant et un instrument de travail pour l'élève.

La littérature de spécialité est riche en analyses des manuels scolaires, François-Marie Gérard, de concert avec Monique Lebrun (2006), insistant sur le fait que les manuels « ont déjà fait couler beaucoup d'encre (sans compter celle qui fut nécessaire pour les imprimer). On a beaucoup écrit sur les différentes conceptions de l'histoire qu'on peut y trouver, sur l'équilibre entre les différentes composantes de la société, sur les valeurs qu'ils transbahutent, sur le fait qu'ils pourraient brimer la créativité des enseignants et par là être un obstacle à leur professionnalisation, sur la nécessité de fournir aux élèves des manuels de qualité y compris d'un point de vue strictement formel, sur l'agrément des manuels en fonction des programmes, etc. » (Gérard, 2010 : 14).

Dans ce contexte, nous nous sommes intéressées à un élément particulier de l'architecture du manuel : l'image. Nous proposons d'analyser le rôle de l'image dans les manuels roumains de langues étrangères, la présence, la qualité, la quantité et la valeur éducative-formative-informative des images, en nous focalisant sur le point de vue des élèves qui étudient dans trois lycées représentatifs de la ville de Craiova, sur la manière dont ils perçoivent et utilisent les images présentes dans leurs manuels de langues étrangères.

2 Cadre théorique

Discipline « d'articulation » (Halté, 1998 : 18-20), la didactique regroupe trois problématiques :

- l'élaboration didactique (le pôle savoirs) ;
- l'appropriation didactique (le pôle élèves) ;
- l'intervention didactique (le pôle enseignant) (Duplessis : 2007).

Le pôle que nous privilégierons dans notre analyse est représenté par les élèves, leur point de vue étant, pour nous, prioritaire. Daunay et Dufays (2014) considèrent, à juste titre, que les recherches sur le pôle élèves sont moins développées que celles organisées autour des autres deux pôles, qu'une réelle convergence des analyses fait encore défaut et qu'il reste beaucoup d'interrogations méthodologiques encore non résolues.

En se concentrant sur le pôle élèves, trois orientations particulières de recherche sont possibles :

- l'analyse des activités des élèves en situations d'apprentissage ;
- l'analyse des performances et des apprentissages disciplinaires des élèves ;
- l'analyse du point de vue des apprenants de ce qui constitue leur « univers didactique ».

Notre recherche s'inscrit dans cette dernière perspective qui privilégie le point de vue des élèves concernant la réception des images des manuels.

L'image qui est, selon Yakbahabjjelmalek, l'« agent principal de la démarche pédagogique d'apprentissage », occupe une position variable dans les pratiques pédagogiques : « Les mouvements pédagogiques s'en emparent ou la rejettent avec tout autant de passion. Malgré ces flux et reflux de l'image, elle se maintient au centre ou sur les marges des pratiques. » (Yakbahabjjelmalek, 2008 : 35.) Demougin (2012 : 103-115) assigne les valeurs suivantes à l'image didactique :

- Un facilitateur sémantique – équivalent sémantique du texte, transcodage iconique, les apprenants peuvent comprendre les notions de la langue cible sans passer par la langue maternelle (compréhension directe). Cette conception a des limites, car l'image n'est ni universelle, ni monosémique et son décodage dépend de l'apprenant, les formes de représentation n'étant pas nécessairement identiques.
- Un stimulateur (déclencheur verbal) – on accepte la dimension fantasmatique d'une image et c'est la pluralité des lectures qui est sollicitée. L'image est vue comme une aide importante à l'expression orale de l'élève.
- Un révélateur de l'interdépendance de la langue et de la culture, une fenêtre ouverte sur une identité collective.

Depuis 1900, l'image est omniprésente dans l'enseignement des langues étrangères et nous avons assisté à des évolutions significatives de son rôle [1] :

1. Voir Demougin (2012 : 106-108), Muller (2014 : 121-123).

- l'image comme représentation réelle de l'objet (méthode directe) ;
- l'image codée (période structuraliste) ;
- l'image-illustration (années 1970) ;
- l'image-situation (années 1980 – méthode communicative) ;
- l'image authentique (années 1990).

Toutes ces approches s'accordent sur l'importance de l'image dans l'enseignement–apprentissage des langues et sur l'idée que l'image est un auxiliaire visuel qui favorise la compréhension et la production des élèves.

En didactique, on parle de plusieurs types d'images :

- l'image pure et simple – celle qui reproduit une personne, un objet, un lieu ;
- l'image codée – fréquemment utilisée dans les méthodes audio-orale et audio-visuelle ;
- l'image situationnelle – celle qui reproduit une situation donnée (lieu, temps, personnage) dans un document écrit (BD), muet ou sonore (film fixe ou animé) ;
- l'image fonctionnelle (schéma, croquis, diagramme, plan, carte...) ;
- l'image authentique – « instant de réel », chargée culturellement, apparue dans les années 1990 avec la mondialisation et l'accès au multimédia (Quivy et Tardieu, 1997 ; Robert, 2008).

Les fonctions essentielles de l'image dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères sont d'engendrer des activités, d'être un déclencheur d'actes de parole et d'introduire un effet de réel dans la classe. L'image est toujours motivante et Tardy (1975) parle de quatre fonctions essentielles de celle-ci :

- une fonction psychologique, de motivation ;
- une fonction de désignation ou d'illustration ;
- une fonction inductrice – induit l'invitation à décrire ou à raconter ;
- une fonction de médiateur intersémiotique (trans-sémiotique – *cf.* Greimas, 1983).

Dans les travaux de spécialité on mentionne aussi d'autres fonctions de l'image : esthétique, explicative ou argumentative, narrative, symbolique, d'information, d'illustration, subordonnées ou incluses dans les quatre fonctions essentielles.

Conscientes que l'image à vocation universelle n'existe pas, nous considérons que le caractère culturel d'une image et son interprétation varient d'un public à l'autre, mais aussi en fonction du type de manuel, du public cible et du niveau de l'enseignement.

3 Contexte de la recherche

3.1 Le statut des langues étrangères dans le système éducatif roumain

Après 1989, en Roumanie on assiste à une nouvelle ouverture pour l'enseignement des langues étrangères. Parents, élèves, enseignants et décideurs manifestent un grand intérêt pour les langues étrangères devenues de vrais outils de communication. Les documents officiels du ministère de l'Éducation et de la Recherche scientifique pro-

posent une augmentation du nombre d'heures d'enseignement et du nombre d'années d'étude des langues étrangères : la première langue étrangère étudiée à partir de l'âge de 7 ans (1re classe du primaire – français, anglais, espagnol, allemand) et la deuxième langue étrangère étudiée à partir de l'âge de 11 ans (1re classe du secondaire – français, anglais, allemand, espagnol, italien, russe). Selon l'Institut national de statistique, en 2013, 65,2 % des élèves apprennent le français, 9,2 % l'allemand, 1 % l'espagnol, l'italien et le russe.

3.2 Les manuels roumains de langues étrangères

Avant 1989, la Roumanie connaissait des manuels uniques et obligatoires de langues étrangères. Pendant l'année scolaire 1997-1998 ont été introduits les *manuels alternatifs* qui favorisent l'enseignement différencié. Les enseignants ont depuis la liberté de choisir le manuel sur lequel ils veulent travailler et compléter le travail avec d'autres supports didactiques (méthodes étrangères, TICE, supports divers créés par les enseignants).

3.3 L'enseignement des langues étrangères à Craiova

Craiova est une grande ville universitaire (≈ 30 000 étudiants), de taille moyenne (300 000 habitants) dans le sud-ouest du pays. Les langues étrangères étudiées dans l'enseignement préuniversitaire sont : en première langue le français, l'anglais, l'allemand et, comme deuxième langue, le français, l'anglais, l'allemand, l'italien, l'espagnol.

3.4 L'enseignement des langues étrangères à Craiova

A Craiova, il y a, comme partout en Roumanie, un grand intérêt pour l'étude des langues étrangères. La ville compte quatre lycées avec des classes bilingues, où au moins une discipline est enseignée dans une langue étrangère (histoire et/ou géographie) et des programmes intensifs en langues étrangères, avec quatre heures de langues étrangères par semaine. Il y a trois lycées avec des classes bilingues de français et deux lycées avec des classes bilingues d'espagnol. Dans la plupart des lycées, le français est étudié en tant que deuxième langue.

4 Intérêt et justification de la recherche

Notre recherche se concentre sur la réception des images utilisées dans les manuels de français et d'espagnol, deuxième langue (LV2) dans les lycées de Craiova.

Nous avons choisi les deux langues romanes les plus étudiées dans l'enseignement roumain, le français et l'espagnol, selon les statistiques de l'Inspectorat scolaire de Dolj.

Les raisons de notre choix ont été : l'intérêt modéré pour les tests DELF/DALF et DELE, une offre réduite de matériaux didactiques français et surtout espagnols sur le marché roumain du livre scolaire, en rapport direct avec les demandes du public et l'existence de plusieurs manuels alternatifs pour le français et d'un seul manuel pour l'espagnol (cas exceptionnel pour l'enseignement des langues étrangères en Roumanie).

Même si l'anglais est la langue étrangère la plus étudiée dans l'enseignement roumain, nous avons préféré le français et l'espagnol, car, pour l'anglais, nous avons constaté une familiarisation des élèves avec les images des manuels qui résulte de leur intérêt pour cette langue, de l'offre de matériaux didactiques extrêmement variée et de leur attirance pour les tests de langue du type Cambridge, qui intègrent les images dans les évaluations orales.

Nous avons constaté un grand intérêt de la part des concepteurs roumains de manuels pour l'intégration d'images variées dans les manuels, mais aussi un manque d'études scientifiques sur la réception par les élèves des images incluses dans les manuels de langues étrangères et un déficit d'intérêt de la part des enseignants qui intègrent peu ou pas du tout les images existantes dans les manuels dans leurs séquences didactiques. Les résultats de cette recherche pourraient être utiles aux concepteurs de manuels tout comme aux enseignants de langues.

4.1 Objectifs de la recherche

Nous visons la réalisation d'une étude dans plusieurs institutions scolaires de la ville de Craiova en partenariat avec les étudiants du master FLE et les enseignants de français et d'espagnol en vue de :

- questionner de manière directe les élèves pour connaitre leur propre point de vue sur l'utilisation des images des manuels de langues étrangères (leurs préférences, leurs interprétations) ;
- sensibiliser les enseignants quant à l'importance d'une intégration correcte des images dans le processus d'apprentissage ;
- offrir des données réelles aux concepteurs de manuels pour une meilleure intégration et adaptation des images aux goûts, aux intérêts et aux attentes du public ciblé.

4.2 Précisions méthodologiques

Nous avons travaillé avec un échantillon de 75 élèves de L2 français et 50 élèves (sur 225 au niveau de la ville) de LV2 espagnol (16 ans, 2e classe de collège) des trois meilleurs lycées de Craiova (les collèges nationaux Frații-Buzești, Carol-I, Elena-Cuza) auxquels nous avons proposé un *questionnaire* (voir Annexe 1 – Questionnaire) à 23 questions fermées.

Notre corpus est formé de deux manuels :

- Manuel de français : D. Groza, G. Belabed, C. Dobre, D. Ionescu, *Limba franceză. Manual pentru clasa a X-a, L 2*, Bucarest, Corint, 2008.
- Manuel d'espagnol : S. Simion, S. Toader, *Limba spaniolă. Clasa a X-a, Limba modernă 1*, Bucarest, Logos, 2004.

5 Présentation et analyse des résultats

Les questions posées aux élèves visaient des aspects quantitatifs et qualitatifs :

(1) la présence quantitative des images dans les manuels de langues étrangères ;

(2) la fréquence de l'utilisation des images en classe de langues étrangères au moment de l'évaluation orale et écrite ;
(3) la typologie des images présentes dans les manuels ;
(4) l'utilité (didactique et/ou interactionnelle) des images présentes dans les manuels ;
(5) la qualité des images (couleur, noir et blanc, la qualité de la reproduction) ;
(6) le rapport texte / image ;
(7) l'appréciation globale de l'importance des images dans le processus d'apprentissage.

Ces aspects sont déclinés dans les 23 questions proposées aux élèves.

Notre présentation des résultats de la recherche est structurée sur les sept aspects quantitatifs et qualitatifs qui ont représenté l'ossature de notre démarche.

5.1 La présence quantitative des images dans les manuels de français et d'espagnol

Les réponses des élèves ont mis en évidence l'utilisation peu fréquente des images des manuels en classe de langue (FR 49 %, ES 38 %) (Q1), résultat qui confirme nos propres observations.

Les réponses obtenues montrent une quantité suffisante d'images dans les manuels (FR 77 %, ES 78 %) (Q3), avec une appréciation similaire de la fréquence des images informatives qui offrent des informations supplémentaires par rapport au contenu des textes : (FR 56 %, ES 56 %) (Q5). Le résultat est surprenant : même si le manuel de français contient beaucoup plus d'images que celui d'espagnol, les élèves qui étudient l'espagnol se déclarent satisfaits de la quantité d'images. Ce résultat pourrait être dû au fait que l'esprit critique des élèves qui étudient le français est plus élevé car ils ont acquis une culture de l'image grâce à la richesse des matériaux didactiques développés au fil des années ; l'enseignement de l'espagnol est récent et on n'a pas eu le temps de développer des matériaux didactiques divers, d'où un faible esprit critique des élèves qui étudient l'ES.

5.2 La fréquence de l'utilisation des images en classe de langues étrangères au moment de l'évaluation orale et écrite

Les réponses montrent une fréquence réduite de l'utilisation des images dans les tests d'évaluation orale (FR 73 %, ES 52 % des élèves l'estiment trop rare) (Q22) et une fréquence moyenne de l'utilisation des images dans les tests d'évaluation écrite (FR 47 %, ES 44 %) (Q23). Pour ces questions, nous avons une similarité des réponses, pour le français nous remarquons un taux d'utilisation légèrement plus élevé pour l'évaluation orale, mais toutes les réponses confirment le taux insuffisant d'utilisation des images en classe de langues, par rapport à leur quantité et à leur potentiel didactique.

5.3 La typologie des images présentes dans les manuels

Du point de vue du message transmis, nous avons constaté une préférence pour les images informatives (FR 72 %, ES 54 %) (Q6).

Du point de vue de la technique de réalisation (Q7) les préférences des élèves se dirigent vers les photographies (FR 26 %, ES 35 %), les dessins (FR 19 %, ES 18 %), les BD (FR19 %, ES 15 %), les caricatures (FR16 %, ES 15 %).

La similarité des réponses pour toutes les questions qui visent les préférences des élèves est surprenante. Du point de vue du contenu (Q8), les élèves préfèrent les images avec des vedettes contemporaines (FR 28 %, ES 28 %), des représentations culturelles (monuments, paysages) du pays de la langue étudiée (FR 25 %, ES 24 %), de la nature (FR 17 %, ES 17 %), des jeunes (FR 18 %, ES 13 %) et des images authentiques, comprises en tant que scènes de vie prises sur le vif (FR52 %, ES 50 %).

L'analyse des manuels de français et d'espagnol nous a conduites à la conclusion que les deux manuels contiennent, en général, le même type d'images avec une plus grande variété dans le manuel d'espagnol, même si le nombre et la qualité typographique des images sont inférieurs à ceux du manuel de français.

Une analyse des images du corpus nous a amenées à la synthèse suivante qui met en évidence, d'une part, leur typologie et, d'autre part, leur présence dans les deux manuels :

Tableau 1 – Types d'images présentes dans les deux manuels

Types d'images		**Manuel FR**	**Manuel ES**
Photographies avec des personnages	Personnages aléatoires	X	X
	Écrivains	X	X
	Hommes d'État		X
	Artistes	X	X
Photographies d'animaux		X	X
Photographies de paysages		X	X
Photographies de divers objets		X	X
Photographies de monuments		X	X
Images de films			X
Reproductions de tableaux			X
Reproductions d'affiches		X	X
Reproductions de couvertures de journaux, magazines, ou revues		X	
Reproductions de formulaires			X
Dessins	Portraits	X	X
	Animaux		X
	Phénomènes naturels		X
	Objets	X	X
	Abstraits	X	
Caricatures			X
Cartes		X	X
Sigles d'organisations		X	

Comme nous pouvons le constater dans le tableau ci-dessus, les deux manuels contiennent à peu près le même type d'images, à quelques exceptions près. Nous constatons ainsi que la variété des images du manuel d'espagnol est plus grande que celle du manuel de français. De plus, du point de vue visuel, le manuel de français est plus ouvert aux images abstraites que le manuel d'espagnol qui ne compte aucune image du type dessin abstrait ou sigle d'organisation.

Deux éléments semblent essentiels au moment de la réception des images : le contenu informatif et la proximité psychologique avec le contenu de l'image.

5.4 L'utilité (didactique et/ou interactionnelle) des images présentes dans les manuels FR et ES

Les élèves ont identifié :

(a) une grande utilité didactique des images :

- Au niveau de l'expression orale : l'image en tant qu'élément déclencheur de dialogues (FR 81 %, ES 80 %) (Q9).
- Au niveau de l'expression écrite : support pour la rédaction de textes en langue étrangère par la stimulation de la créativité (FR 57 %, ES 72 %) (Q16).
- Familiarisation avec la culture et la civilisation de la langue étrangère étudiée (FR 80 %, ES 84 %) (Q14).
- Meilleure compréhension du texte (FR 84 %, ES 88 %) (Q15).

(b) une grande utilité interactionnelle des images :

- Stimulation des interactions avec les autres apprenants (FR 61 %, ES 74 %) (Q10).

Leurs réponses ne font que confirmer des résultats des recherches en didactique des langues (Demougin, 2012 : 103-115 ; Muller, 2014 : 119-130).

5.5 Qualité des images

Les élèves qui étudient le français se déclarent mécontents de la qualité des images présentes dans le manuel 52 % (Q12), tandis que les élèves qui étudient l'espagnol se déclarent satisfaits de la qualité des images du manuel 74 % (Q12). Ces réponses confirment, selon nous, l'esprit critique moins aiguisé des élèves qui étudient l'espagnol, étant donné la faible qualité des images du manuel d'espagnol.

5.6 Rapport texte / image

Nous observons un intérêt marqué pour les textes des leçons qui contiennent des images, car elles augmentent le plaisir de la lecture du texte : FR 92 %, ES 86 % (Q4).

Pour les élèves qui étudient l'espagnol, les images contribuent à une meilleure compréhension du texte (ES 42 % – Q2) et offrent des informations supplémentaires par

rapport au texte (ES 28 % – Q2). 39 % des élèves qui étudient le français attribuent aux images une fonction esthétique, tandis que 31 % d'entre eux (Q2) voient dans les images un support pour une meilleure compréhension du texte.

Même si, dans les manuels de français, il existe des exercices qui incluent des images dans leur énoncé, les élèves n'ont pas été capables de les identifier ou de les remarquer. Par contre, les élèves qui étudient l'espagnol déclarent les avoir rencontrés dans une proportion plus grande (ES 50 % – Q19). Vu la fréquence similaire de ce type d'images dans les deux manuels, ces différences s'expliquent, selon nous, par les approches didactiques différentes des enseignants.

Conclusion

L'analyse des résultats de cette recherche démontre le besoin accru d'une meilleure « éducation du / au regard », car « l'image éduque le regard et le regard éduqué peut alors regarder l'image » (Demougin, 2012 : 104).

Notre intuition de départ concernant le besoin d'une meilleure formation des étudiants en didactique du point de vue de l'intégration adéquate des images dans l'enseignement des langues a été confirmée, les cours de didactique des langues devant introduire des chapitres où l'on explique l'utilisation adéquate de l'image en classe de langues étrangères.

Une autre conclusion de notre recherche identifie le besoin d'un dialogue permanent et ouvert entre les enseignants et les élèves en ce qui concerne leurs goûts et leurs préférences et, surtout, l'adaptation des enseignants à cette nouvelle génération « du regard », à cette nouvelle génération médiatique d'élèves qui a d'autres attentes et besoins en termes de formation dans une société imprégnées d'images.

Ce qui se dégage de cette analyse est le besoin d'un dialogue plus poussé entre les concepteurs des manuels et les chercheurs en didactique, les résultats de ces recherches pouvant aider les concepteurs à intégrer d'une manière beaucoup plus efficace l'image dans les manuels de langues.

Bibliographie

BEMPORAD, C. (2012), « Réflexivité, lecture littéraire et langues étrangères », *Babylonia*, nº 2, p. 31-36.

COLLÈS, L. et DUFAYS, J.-L., (2007), « Du texte littéraire à la lecture littéraire : les enjeux d'un déplacement en classe de FLE/S », *in* Bemporad, C. et Jeanneret, Th. (dir.), *Lectures littéraires et appropriation des langues étrangères*, Lausanne, Étude de lettres, 4, p. 53-69.

CONSEIL DE L'EUROPE (2001), *Un cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Paris, Didier : http ://www.editionsdidier.com/files/media_file_3403.pdf (date de consultation : 02.10.2016).

DAUNAY, B. (2007), « État des recherches en didactique de la littérature », *Revue française de pédagogie*, nº 159, p. 139-189.

DAUNAY, B. et DUFAYS, J.-L. (dir.) (2014), *Didactique du français : du côté des élèves. Comprendre les discours et les pratiques des apprenants*, Louvain-la-Neuve, De Boeck, 212 p.

DEMOUGIN, F. (2012), « Image et classe de langue : quels chemins didactiques ?», *Lingvarvm Arena*, vol. 3/2012, p. 103-115.

DUPLESSIS, P. (2007), « L'objet d'étude des didactiques et leurs trois heuristiques : épistémologique, psychologique et praxéologique », séminaire du GRCDI, « Didactique et culture informationnelle : de quoi parlons-nous ? », URFIST de Rennes : http ://lestroiscouronnes.esmeree.fr/ (date de consultation : 02.10.2016).

FRAISSE, E. (dir.) (1993), *Les étudiants et la lecture*, Paris, PUF, 262 p.

GERARD, F.-M. (2010), « Le manuel scolaire, un outil efficace, mais décrié », *Éducation & Formation : Manuels scolaires et matériel didactique* – e-292, p. 13-24 : http ://www.fmgerard.be/textes/MS_efficace.pdf (date de consultation : 02.10.2016).

HALTÉ, J.-F. (1998), *La didactique du français*, Paris, PUF, 127 p.

LEBRUN, M. (dir.). (2006), *Le manuel scolaire. Un outil à multiples facettes*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 354 p.

MULLER, C. (2014), « L'image en didactique des langues et des cultures : une thématique de recherche ancienne remise au goût du jour », *Synergies Portugal*, n° 2, p. 119-130.

QUIVY, M. et TARDIEU, C. (1997), *Glossaire de didactique de l'anglais*, Paris, Ellipses, 217 p.

RADULESCU, V. et TILEA, M. (2011), « La pratique de la lecture littéraire : quels enjeux pour les étudiants en FLE de l'Université de Craiova », *in* Condei, C., Despierres, Teodorescu, C., Zajac, J., Ardeleanu, M. et Collès, C. (éds.), *La jeunesse francophone. Dialogue des langues et des cultures*, Craiova, Universitaria, p. 114-125.

ROBERT, J.-P. (2008), *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Paris, Ophrys, 176 p.

TARDY, M. (1975), « La fonction sémantique des images », *Études de linguistique appliquée*, 16, Paris, Klincksieck, p. 19-43.

TEODORESCU, C. (2009), « Fermetures et ouvertures francophones dans le discours didactique des manuels roumains de FLE », *in* Daunay, B., Delcambre, I. et Reuter, Y. (éds.), *Didactique du français. Le socioculturel en question*, Presses universitaires du Septentrion, p. 97-109.

TILEA, M. (2004), *La lecture : de la théorie à la pratique*, Craiova, Universitaria, 180 p.

TILEA, M. (2014), *Teorii ale receptării* [*Théories de la réception*], Craiova, Universitaria, 211 p.

YAKBAHABJJELMALEK (2008), « La fonction sémantique de l'image en didactique de l'anglais », *AT-TADRISS*, n° 4/2008, p. 35-43.

Annexe – Questionnaire

1. Pendant la classe de LE, vous faites référence aux images du manuel :
1. fréquemment
2. rarement
3. pas du tout

2. Selon vous, les images présentes dans un texte :
1. sont bien choisies, vous aident à mieux comprendre le texte
2. vous éloignent du texte
3. complètent les informations offertes par le texte
4. rendent le manuel plus attrayant

3. Les manuels contiennent :
1. trop peu d'images
2. assez d'images
3. trop d'images

4. Est-ce que vous lisez avec plus de plaisir les textes du manuel lorsqu'ils sont accompagnés d'images ?
1. oui
2. non

5. La quantité d'images qui offrent des informations supplémentaires sur un thème étudié est-elle suffisante ?
1. oui
2. non

6. J'aimerais voir dans le manuel un nombre plus grand :
1. d'images informatives
2. d'images support pour les activités organisées en classe
3. d'images qui animent le manuel

7. Quels types d'images préférez-vous ? *(Au maximum trois réponses possibles)*
1. photographies
2. desseins
3. caricatures
4. schémas
5. bandes dessinées
6. images publicitaires
7. couvertures de livres ou de journaux
8. images crées à l'aide de l'ordinateur
9. autres types d'images (précisez lesquels)

8. Les images les plus intéressantes pour vous sont : *(Au maximum trois réponses possibles)*
1. les images avec des personnalités ou des vedettes de nos jours
2. les images de famille
3. les images avec des paysages naturels
4. les images avec des monuments ou des paysages du pays dont vous étudiez la langue
5. les images avec des personnages réels de votre âge
6. les reproductions d'œuvres d'art
7. les images des auteurs des textes inclus dans le manuel
8. autres types d'images (précisez lesquels)

9. Les images incluses dans le manuel sont-elles utiles pour stimuler le dialogue en langue étrangère entre vous et vos collègues ?
1. rarement
2. souvent
3. jamais

10. Les images des manuels stimulent-elles la communication et l'interaction avec vos collègues ?
1. oui
2. non

11. Est-ce que, selon vous, les images du manuel vous permettent d'en donner plusieurs interprétations ?
1. rarement
2. souvent
3. jamais

12. La qualité graphique des images du manuel est :
1. bonne
2. mauvaise

13. Le meilleur support pour vos activités en classe de langue étrangère vous est offert par :
1. les images en noir et blanc
2. les images en couleur
3. les couleurs ne comptent pas

14. Les images du manuel vous aident-elles à mieux vous familiariser avec la culture et la civilisation du pays dont vous étudiez la langue ?
1. oui
2. non

15. Les images du manuel vous aident-elles à mieux comprendre le texte qu'elles accompagnent ?
1. oui
2. non

16. Les images du manuel stimulent-elles votre imagination et votre créativité lors de la réalisation de vos tâches d'expression écrite ?
1. oui
2. non

17. Vous préférez les images avec des personnages ou avec des paysages naturels ?
1. les images avec des personnages
2. les images avec des paysages naturels

18. La présence des personnages dans les images est-elle importante pour vous ?
1. oui
2. non

19. Avez-vous identifié un exercice dont l'énoncé inclut une ou plusieurs images ?
1. oui
2. non

20. Vous préférez les images qui :
1. présentent des scènes réelles
2. n'ont aucun rapport avec la réalité
3. le rapport des images avec la réalité ne compte pas pour moi

21. Vous préférez les images qui :
1. sont accompagnées d'un texte (titre ou explication de l'image)
2. ne sont pas accompagnées d'un texte
3. la présence d'un texte qui accompagne l'image ne compte pas

22. Les images sont présentes dans les tests d'évaluation orale :
1. souvent
2. rarement
3. jamais

23. Les images sont présentes dans les tests d'évaluation écrite :
1. souvent
2. rarement
3. jamais